



# 明日唐人街

唐人街文化方案  
發現階段報告 | 2020年3月 - 10月

由 **DUNEFIELD**  
為卡加利市政府編制

### **傳統領地確認陳詞**

我們確認七號協定中所規定的艾伯塔省南部的傳統領土，其中布萊克福特聯邦的 Siksika、Piikinu、Kainai 族，Stoney Nakoda 第一民族的 Chiniki、Bears paw、Wesley 部落，以及 Tsuut' ina 第一民族。卡加利市亦是具有悠久歷史的西北梅蒂人與艾伯塔梅蒂族三區故土。



# 目錄

介紹 ..... p.1

項目背景 ..... p.2

社群參與 ..... p.3

調研收穫 ..... p.6

後續行動 ..... p.12

社群意見 ..... p.13

本報告由 Dunefield  
應卡加利市政府和明日唐人街項目組之邀編制。  
撰寫人：Wilco van Bommel、June Chow、Albert Lam、  
Carmut Me、Chris Wilcott。

Dunefield | 卑詩省溫哥華 | [dunefield.ca](http://dunefield.ca)

# 介紹

2019年，卡加利市議會批准了「明日唐人街」計劃的撥款。明日唐人街計劃是市政府與華埠社群緊密合作的一個項目，旨在為卡加利市創制首個文化方案，同時推出全新的本區規劃。這兩項計劃相互協同，將成為未來唐人街發展的紮實基礎，讓唐人街成為世代相傳、充滿生機的居住、旅遊、工作及經商的福地，為其塑造更濃厚的文化底蘊。

## 甚麼是文化？

「文化」是個難以一味界定的概念，不同的人對其有不同的理解。卡加利的文化方案採納了「文化」二字最廣博的內涵——能夠表現社區或社會群體獨特身份認同的任何事物，包括社會習俗、語言、傳統、地理、飲食、表演藝術、時尚、文學、音樂和宗教形式。此外，生活中一些不那麼明顯的元素——諸如文化遺產、社區活動、影視產業、廣告、設計製造等等——也都屬於文化範疇<sup>1</sup>。

卡加利市融合了 240 多個種族、120 多種語言，可見少數族裔的比例在加拿大所有城市中位居第三<sup>2</sup>。城市的文化始終在不斷發展和演變，以適應多元人口的需求，這其中也包括原住民和新移民群體。

## 創編唐人街文化方案的目的

唐人街是卡加利市最具文化特色的社群之一，其悠久的歷史對本地區乃至整個加拿大都有著深遠的影響。儘管 1986 年的唐人街區域重建計劃（ARP）已採用了當時最為先進的規劃工具，但唐人街的社群特色和文化並沒有得到很準確的理解、認可或呈現。這份重建計劃啟動至今已近 35 年，顯然已不再配合今日需求。

文化鑄造社區。要制訂一份能夠反映唐人街當今機遇和挑戰的全新本區規劃，必須以唐人街文化為根基，輔以文化視角，並融合多方文化考量。卡加利市唐人街文化方案將描繪出清晰的引導方向，以實現利用唐人街文化資源維持和改善居民生活質量的使命。該文化方案將在卡加利市文化方案的基礎上進行創編，為社群規劃、決策、協作、治理提供指引。

## 當前進度與未來走向

市政府與其文化規劃顧問 Dunefield 諮詢公司（合稱明日唐人街「項目團隊」）已確定項目流程將包含三個主要階段：



迄今為止，所有工作均屬發現（Discover）階段，側重於收集和分析各方意見、研究、資源，以協助我們理解唐人街獨特的價值觀、優勢劣勢以及對未來的期許。在創編（Create）階段，我們將協同各持分者及更廣泛的社會群體，共同起草文化方案。文化方案將在實施（Realize）階段啟動並開始推行。

## 報告內容

本報告涵蓋了我們在 2020 年 3 月至 10 月間進行的文化方案發現階段的活動。我們將向公眾介紹迄今為止的項目進展、參與人員、參與方式，總結發現階段的收穫，同時確定我們工作中需要填補的缺漏。

<sup>1</sup> 卡加利市文化方案（p.3）<sup>2</sup> 2016 年人口普查數據

# 項目背景

## 歷史

經過漫長而艱難的發展歷史，唐人街已成為卡城與眾不同的一個鄰里街區。卡加利市政府與當地歷史學家和文化遺產專家合作，以《唐人街歷史背景文件》作為明日唐人街項目的開展基礎。了解唐人街的歷史，就是賦予其文化和地位以更鮮活的含義；了解唐人街的歷史，就能融合它的過去和現在，為它帶來生機和希望。

卡加利市本身就有著繁複的歷史淵源，種族分裂和殖民化帶來的影響延續至今。卡加利市的前身位於《七號協定》規定的領土之上，這裡是布萊福特聯邦（Siksika、Kainai、Piikani）、Tsuut'ina 族、Îyâxe Nakoda 族與梅蒂族的傳統故土。卡加利市曾有過兩處唐人街，經過歷史更替，均已不復存在。第三處即現今的唐人街於1910年建於現址。

## 項目範圍

卡加利市文化方案將勾勒出推進和開發唐人街文化未來的策略方向，包括文化產品和文化服務；文化節日、節慶活動及節目；以及文化機構、空間及設施。該文化方案將為確立優先事項、建立夥伴關係、分配工作職責、確保資源等事宜提供指導，

同時還將通過以下方式為地方計劃提供資源和補充：

- 勾勒出社區特色、文化保護及發展的願景，以指引唐人街的未來走向；
- 在唐人街的規劃過程——包括唐人街的新物業開發（建築、公共空間）過程——納入文化考量。
- 以增強唐人街文化特徵為目標，確定唐人街社群和各持份者（包括卡加利市政府）的合作方式。

## 相關連結

### 資訊 資源



#### 唐人街歷史背景文件

<https://bit.ly/3h9nrCA>



#### 1986年唐人街區域重建計劃

<https://bit.ly/3k7HIQt>



#### 卡加利市文化方案

<https://bit.ly/32ftQld>

### 互動參與



#### 明日唐人街互動參與頁面

[engage.calgary.ca/tomorrows-chinatown](https://engage.calgary.ca/tomorrows-chinatown)



#### 讓我們一起暢談文化！錄影片段

[dunefield.ca/tomorrows-chinatown](https://dunefield.ca/tomorrows-chinatown)

## 社群參與

項目團隊努力開發與眾不同的、超越常規的參與流程，我們拒絕敷衍的形式主義，而是希望既能接觸到深度參與的持份者，也能接觸到那些與唐人街關係較為疏離的群體，投入時間精力，與他們進行交心、深入的對話。

唐人街社群民眾知識淵博，對華埠事務已有很高的參與度。對於唐人街的未來，他們希望能有更多的發言權，有更深入的參與，並能參與決策以至作出行動，而非僅僅為此提供諮詢意見。獲悉這一意見後，項目團隊採納了以聆聽民意為主的溝通方式，將話筒交還給社區群體，給予空間讓他們對自身最著重的話題盡抒己見。

### COVID-19 時期的社群參與

要在全球新冠肺炎疫情時期進行社群互動參與，這是令人難以想像的一項行動。這情況也迫使項目團隊轉變策略，採取全新計劃。遺憾的是，根據卡加利市政府的相關政策和公共衛生建議，項目團隊不得不推遲面對面的參與活動。

Dunefield 團隊位於溫哥華，除了在二月中旬造訪過唐人街之外，在這一非常時期也無法親臨卡城進行發現階段的工作。此後，全部工作均轉至網上進行。雖然不是最理想的方式，但所有參與者都盡力協調配合，對此我們都深表感激。在項目向創編階段推進的過程中，我們很高興能在十月重返卡加利，得以親臨唐人街，建立夥伴關係，結識當地的眾多持份者。

### 參與目標

卡城唐人街文化方案針對社群參與製定了三個目標，以確保該過程公正透明，能夠帶來價值和切實的行動與成果。這三個目標為：

- 尋找來自各個年齡階層，有著不同經歷、不同唐人街參與度和知識水平的持份者；
- 為持份者提供多種便利、迎合他們個人喜好的參與方法；
- 向持份者告知項目團隊將如何使用他們的意見，如何能繼續參與互動、繼續為項目作出貢獻。

### 參與人士

在「發現」階段，項目團隊的目標是讓多方社群持份者廣泛參與，以確保意見和想法的多樣性。我們邀請了來自以下受眾群體的參與人士，聽取了他們的意見：



### 互動內容

我們請各持份者協助我們理解唐人街的獨到之處。我們的提問和話題包括：唐人街對您來說意味著甚麼？唐人街給您留下最珍貴的記憶是甚麼？是甚麼讓今日的唐人街與眾不同？您認為有哪些機遇能讓唐人街變得更獨具風格？您會怎樣來描述唐人街的文化？收集到的回答將協助我們確立文化方案的工作重點。



我們採用了一個過去、今日及未來的發展框架，以確保唐人街未來的發展走向深深紮根於其豐厚的歷史淵源，同時適應當今社群的需求。我們請被訪者回顧了他們對唐人街的最初記憶和唐人街社區此後的變化，包括他們與社區之間關係的變化；隨後探討了他們在當今唐人街文化中看到的優勢和差距；最後又請他們分享了對唐人街未來的願景。

### 互動方式

發現階段的工作雖然受到 COVID-19 疫情的種種限制，我們依然與參與者進行了積極的、頗有成效的互動。

- **個人和小組訪談：**2020 年 3 月至 10 月間，我們通過網路視訊或電話的方式訪問了近 100 位參與者。訪談以英語、粵語及國語進行。（見第 14 頁）
- **唐人街諮詢小組：**於 6 月 29 日、7 月 20 日、8 月 10 日、8 月 31 日、9 月 31 日及 10 月 5 日共舉行六次會談。

- **網上座談：**6 月 24 日、7 月 29 日、8 月 26 日及 9 月 30 日分別舉行了四次座談，主題涵蓋：文化與身份認同、藝術領域現狀、為歷史社區注入新血液，以及影視產業。座談均以英語進行，平均每場有 50 位參與者出席。有意者可觀看座談錄影。（見第 24 - 27 頁）
- **網上問卷調查：**Engage Calgary（卡加利公眾參與）網上問卷調查於 2020 年 6 月 8 日至 9 月 14 日間向公眾開放。問卷有英文、繁體中文及簡體中文版本。我們共收到了超過 1200 份問卷回應。（見第 28 頁）

透過這些方式，截至撰寫本報告時，項目團隊已與約 1500 位持份人進行了接觸。有關上述互動活動的更多細節請閱讀第 13 - 36 頁。

### 消除差距

出於各種原因，與持份者群體的溝通較為困難，這其中包括不常上網的華人長者（他們也是 COVID-19 的高危群體），需全力應對新冠疫情的企業東主，以及必須先與其建立起信任的華人移民團體、慈善團體及家庭協會。

我們的團隊已經啟動了具有針對性的參與活動，希望在接下來的數月中能與這些團體有近距離的交流。在項目的下一階段中，我們將與社區夥伴緊密合作，確保他們能夠抒發己見，並且將他們的意見納入文化方案中。

### 致謝

我們感謝所有為卡加利市唐人街文化方案發現階段工作作出貢獻的個人和持份者團體，其中包括受訪者、卡加利市政職員、參與問卷調查者、網上座談主講人和出席者。衷心感謝各位在 COVID-19 疫情爆發的非常時期，依然撥冗配合我們的工作。

# 我們提出的問題

過去

在您的成長過程中，唐人街對您意味著甚麼？

唐人街給您留下最珍貴的記憶是甚麼？

您目睹了唐人街的哪些變化？

近年來，唐人街失去了哪些無法取代的東西？

您是否參與了唐人街的規劃過程？

今日

現今您與唐人街的關係是？

是甚麼讓唐人街在您心中有著與眾不同的特殊地位？

您在唐人街的文化中看到哪些優勢、哪些差距？

唐人街正在發生的哪些事讓您有更多期待？

唐人街的哪些方面讓您不太滿意？

未來

您對唐人街的未來有何期許？對於唐人街的未來，您認為有哪些機遇？

您對唐人街的未來有何擔憂？

您希望與唐人街之間建立何種關係？

您希望為唐人街的未來作出哪些貢獻？

您認為怎樣才算積極的社群參與？

## 調研收穫

我們已對發現階段收集到的數據進行了分析，並提煉了分析成果、摘要和（可視）數據。請至「社群意見」章節（第 13 頁起）閱讀有關互動回應、關切或目標的詳細資訊。

### 關鍵主題

在分析數據的過程中，我們注意到了多個關鍵主題和機會領域，分別是：

- 民眾、民意、體驗
- 飲食、購物、旅遊
- 文化、創意、學習
- 住房、健康、社會意義
- 地方感、空間感、自然環境

這些關鍵主題將支撐起文化方案的核心骨架，未來幾個月中，我們將在此基礎結構上為文化方案增添更豐滿的內容。

### 調研成果

接下來的數頁報告，總結了我們針對各關鍵主題的調研發現。對於每項關鍵主題，我們都提煉了此前的所見所聞，展現了與唐人街優勢、差距及未來機遇相關的最實質的意見。我們強烈建議您瀏覽第 13 頁及之後的原始資料，親自領略華埠社群與我們分享的豐富資訊。

這些調研成果將為下一階段卡加利市唐人街文化方案的創編提供資源和依據，具體如下：

- 為社群對話和討論確定關鍵議題；
- 確立文化方案的優先事項，以及切實、可行、有影響的行動計劃，探索夥伴關係；
- 提供歷史軼聞、資料資源，開始繪製唐人街文化資源圖（見第 12 頁）；
- 將文化考量納入地方計劃的創制過程。



## 主題一： 民眾、民意、體驗

未來的唐人街將是一個弘揚多元文化、並為民眾帶來和諧與歸屬感的社群。



### 優勢

多元化  
文化認同  
熱情／投入  
公眾參與  
堅韌

### 差距／問題

複雜的歷史  
與市政府的歷史淵源  
甚麼是「華人文化」？  
其他群體對此並無了解  
隔閡與障礙

### 機遇

與市政府展開對話  
倡權  
樂於參與的年輕人  
跨代  
溝通

### 應當進行的對話

如何在不同世代之間架起溝通的橋樑？

如何在自我認同為華裔、亞裔和其他族裔的群體之間架起溝通的橋樑？

如何重建唐人街社群與卡城市政府之間的關係？

社群成員與唐人街有著非常切身的利益和聯繫。唐人街社群雖規模不大，但能夠帶動許多活動，融合多元化的群體和聲音。無論是那些以唐人街為家的社區居民，還是那些仍在唐人街慢慢紮根的群體——例如將唐人街作為與友人互動場所的長者，以及希望體會其華裔傳統的新移民和年輕人——多樣的聲音，促成了豐富而充滿活力的文化。

### 優勢

卡加利市的華人和其他亞裔人士能夠在唐人街看到與自己相仿的人，唐人街能讓他們有歸屬感，做回自己。唐人街社群民眾的參與度很高，對唐人街的未來有著執著的憧憬。雖曾屢次遷址，飽受磨難，但唐人街的成就和它生生不息的堅韌依然讓這裡的民眾深感自豪。在卡加利，在其他許多地方，加國民眾對華人文化頗感興趣，他們喜歡光顧唐人街，樂於體驗華埠社群的生活。

### 差距／問題

唐人街和卡加利華人群體有著複雜而豐厚的發展歷史，但這些歷史並無太多人知曉，且正在漸漸被遺忘。卡加利市對其唐人街社群，也曾有過種族主義盛行的歧視歷史，這一令人不安的歷史淵源，必須得到承認和正視。唐人街社群內部也有著隔閡和屏障——不同世代的居民之間，新老移民之間，各種華裔及亞裔血統群體之間，都存在著不易逾越的溝通障礙。

### 機遇

在正視歷史、互相尊重、社區倡權的基礎上，我們看到了卡加利市與其唐人街社群重建彼此關係的機遇。同時，必須創造機會，讓越來越願意參與唐人街未來建設的年輕人融入長者群體，將這些因不同背景、不同社會處境／地位及語言障礙而從未溝通的兩代人交織在一起。我們需要在許多方面進行「彌補」，才能讓未來的唐人街適應新世代的需求。

## 主題二： 飲食、購物、旅遊

未來的唐人街，將是一個重視獨立商舖的社區，能讓人領略到豐富的文化美食、購物及旅遊體驗。



### 優勢

各取所需  
多元化美食  
文化業務  
夫妻店  
價值觀

### 差距／問題

食畢即離  
店舖無人接手  
需求變化  
競爭  
經濟困難

### 機遇

夜市／街市  
吸引訪客久留  
旅遊產品  
新受眾  
藝術+商業 合作

### 應當進行的對話

如何在保留自身傳統的同時迎合不斷變化的大眾口味？

如何將唐人街塑造成全年無淡季的遊訪之地？

該吸引哪些新商業入駐唐人街？如何做到？

唐人街的記憶和歷史，深深紮根於這裡的獨立商業社區及其文化美食、購物及旅遊體驗之中。如今唐人街的許多小企業東主都是華人移民，他們投入自身積蓄、無懼挫折、白手起家。來自這樣家庭的子女，對父母的辛勞和犧牲有著深刻的體會。

### 優勢

在同一個城市街區中，匯聚了多種多樣的中華和亞洲美食，這是唐人街的一大優勢。夫妻檔開設的小店是唐人街的特色，這種店鋪有其特定的熟客群，是唐人街裡一道充滿堅韌意味的獨特風景。那些由藍領階層創辦的家族企業，平價銷售必需品和服務，在唐人街社群中廣受擁戴。與小企業東主的日常互動和個人關係，以及他們的奮鬥和創業故事，是鑄造唐人街社區歸屬感的重要元素。

### 差距／問題

消費者在唐人街的零售體驗不佳，除餐飲外，這裡鮮有其他商業類型。許多訪客來此，食畢即離，似已成習慣。全球經濟的影響、競爭及店舖無人接手這些問題，正在給唐人街帶來巨大損失，夫妻店生意的衰退便是很好的例證。保留、保護現有商業固然重要，但也應進行調整，以吸引全新受眾，滿足當今不斷變化的需求。

### 機遇

我們希望讓唐人街擺脫訪客「食畢即離」的模式，也看到了誘人的機遇，能為唐人街吸引新的受眾群體，鼓勵大家在唐人街多逗留、多消費。我們可為唐人街開發新的旅遊產品，並將其與卡城的現有景點聯繫起來，發展全年皆可遊訪的豐富體驗。夜市或街市有望成為唐人街的亮點，藝術工作者與商舖或餐館之間的創意合作，也有著可觀的潛力。

### 主題三： 文化、創意、學習

未來的唐人街，將是一個以藝術創作、創新活動及文化學習機會而聞名的社區。



#### 優勢

深厚的文化  
卡城中華文化中心  
鮮為人知的文化活動  
標誌性的大型活動  
畢生志業

#### 差距／問題

缺乏藝術場所  
缺乏知名度  
缺乏長久發展之計  
難以融入  
傳統知識的流失

#### 機遇

為社區空間帶來新生命  
亞洲電影節  
博物館／圖書館  
臨時性的文化活動  
創意經濟

#### 應當進行的對話

如何發揮卡城中華文化中心的所有潛力？

如何啟動／確保更多空間用於創意和文化用途？

唐人街需要哪些新的文化資產和計畫？

在卡加利的城市版圖中，文化是富有凝聚力的社區建設元素。卡加利華人社群一致希望唐人街成為華人文化的中心。開發和培養社區藝術創作、創新和文化學習能力，本身就是一個很好的機遇，能吸引更多人來這裡參與購物和飲食之外的活動。

#### 優勢

卡城中華文化中心（Chinese Cultural Centre）仍是當地人和遊客探訪唐人街和華人文化的主要景點和門戶。該中心在卡加利市有著較廣泛的受眾，並透過每年農曆新年活動，擴大對社群的影響。唐人街不僅舉辦標誌性的年度盛典，更有許多鮮為人知的文化活動，是訪客們探索和學習的好去處。在華人文化中，藝術追求被認為是一項畢生事業，這一價值認同為開展文化學習提供了機遇。

#### 差距／問題

唐人街缺乏能開展藝術和文化活動的場所。現有空間或不為人知，或不具備殘障設施，或狀況欠佳。文化工作往往較難獲得長期的經濟支持，許多團體爭取同一資金援助的情況屢見不鮮。唐人街有著深厚的社區義工傳統，這類工作也需靠依賴義工來支撐。唐人街不缺藝術和文化，但如何讓這些藝術和文化走出唐人街，才是真正的難題。這一問題若不解決，老一輩所掌握的傳統知識，可能會隨著他們的老去而消失。

#### 機遇

我們可以更善用現有空間，包括華人社團樓房和卡城中華文化中心。一些新的文化舉措——包括創辦亞洲電影節、移民歷史博物館等——可以幫助改變公眾對唐人街的固有印象。小規模活動（例如文化快閃活動等）可以為意想不到的社區空間帶來生機。唐人街的地理位置、人口密度並非常適於步行，使其成為發展創新產業的理想區域。

## 主題四： 住房、健康、社會意義

未來的唐人街，將是一個能為居民在各個人生階段提供所需住房和支援服務的社群。



### 優勢

文化價值  
長者服務  
有凝聚力的民眾群體  
社區關懷  
延續至今的義工傳統

### 差距／問題

老一輩逐漸淡出  
住房缺口  
給人以彼此隔絕的印象  
人口結構變化  
開發重建的壓力

### 機遇

繼任規劃  
家庭宜居住房  
抵達首站  
連結衛星社區  
建立社區能力

### 應當進行的對話

需要進行怎樣的投資，來吸引年輕的（華裔）專業人員和家庭在此落戶？

唐人街傳統組織未來的出路在哪裡？

哪些群體依賴唐人街？我們如何加強建設，以滿足他們的需求？

唐人街社群的獨特之處在於，無論身處社群內外，每個人都對這裡充滿熱情，都肩負著一份社區責任感，希望能幫助成就造福大眾的事業。在唐人街的文化中，社區和公眾群體的福祉永遠高於經濟利潤和個人利益，家庭和社區的融合感與歸屬感亦很重要。紀念先人，激勵後代，是唐人街社群民眾的使命。

### 優勢

在華人文化中，長者和社區的福祉被視為頭等大事，人們為此甘願犧牲自我。由於曾專門進行過此方面的工作，唐人街社群能為長者提供有力支持、優先照護，這是令人引以為傲的。長久以來，唐人街社群注重義工服務，提倡公民參與，凡事盡力踐行。維持良好的鄰里關係，為社區服務、積極促進社區融合、親自上陣為社區出力、分享有用資源，都是唐人街社群民眾的期望和意願。

### 差距／問題

如今，唐人街事務的參與度越來越低，下一代年輕人的參與度尤不理想；隨著長者群體日漸淡出，這一趨勢令人擔憂。缺乏面向年輕人、面向家庭的設施和住房，可能是造成這種情況的一個原因。唐人街各組織間彼此隔絕、不常合作，但這是因為各組織早已為自身建立起支援體系，不太依賴外界的協助。有人擔心社區面臨的重建壓力將會越來越大。

### 機遇

鼓勵年輕一代回歸參與，在唐人街的傳統組織中為他們設置空間，有助於促進繼任規劃。對家庭宜居住房進行投資，有助於吸引年輕的華裔／亞裔專業人士和家庭前來居住，在唐人街安家落戶。此外，為華人「衛星」社區提供服務，將卡加利打造成各類新移民抵埗的首站，都是在卡城擴大唐人街影響的理想機遇。

## 主題五： 地方感、空間感、自然環境

未來的唐人街，將是一個在自然環境中盡情呈現其文化、歷史及經歷的社群。



### 優勢

地方感  
地理位置  
獨特風情  
密度／規模  
適於步行

### 差距／問題

受到城市開發的侵蝕  
令人痛心的歷史印記  
喪失活力  
鮮有聚集逗留之處  
出行／泊車

### 機遇

聚會場所  
善樂公園／王子島公園  
James Short 公園更名  
動議  
促進邊緣地區開發  
改善社群關係

### 應當進行的對話

唐人街濃厚的地方感從何而來？如何透過城市設計來增強這種氛圍？

如何與其它社區建立更緊密的聯繫？

唐人街如何尋找機遇，改善無障礙設施和出行？

兩次被迫遷址後，如今的唐人街在 1910 年建於現址，唐人街社群也有著同樣的生命力和韌性。在卡加利，沒有其他社群能夠在現有的建築環境中如此淋漓盡致地展現自身文化。富有傳統魅力的燈柱和燈籠裝飾，獨特的華語標牌和其它文化標記，都能使人立即感知到身處唐人街。

### 優勢

各方已採取積極步驟，保護唐人街內具有歷史意義的建築物；積極使用那些並不顯眼的建築物，散播它們的歷史印跡，使它們漸漸變得引人注目。唐人街中有一處位於河岸的戰略位置，其開發潛力可期。這裡華人店鋪林立，各代居民川行其中，隨處可聞風調各異的華語，隨處可見原汁原味的鄰里家常、儀式風俗，這一切，讓唐人街這個極宜步行的街區充滿了生機活力和文化底蘊。

### 差距／問題

有人擔心，城市的開發進程會將唐人街侵蝕殆盡。唐人街邊緣的新開發項目與週邊其他街區的風格更為一致，或故意在設計上以唐人街為佈景板，營造一種唐人街無人問津且沒有開發價值的印象。現有的建築環境中，依然存在著令人痛苦的過往和種族歧視的印記，隨著民眾和商業店鋪的遷離，唐人街的活力正逐漸減退。此外，這裡缺少可供人們消閒逗留的空間，也沒有方便又平價的停車位。

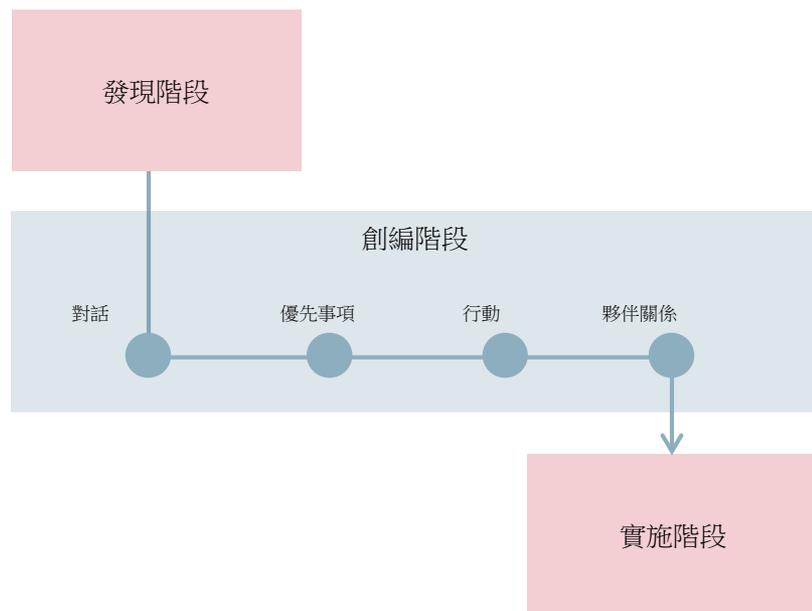
### 機遇

唐人街不一定要追求更大的規模，卻應追求更獨樹一幟的特色。加強唐人街邊緣地區的開發，增加有吸引力的集會空間，將有助於實現這一目標。唐人街社群希望與 East Village、Eau Claire 和市中心建立更緊密的聯繫，以突顯華埠與眾不同的風情為目標，避免成為城市發展的歷史犧牲品。在提升社群人際交往方面，我們聽到的意見包括修繕善樂公園和王子島公園的空間，以及加強河岸街區和中央大街（Centre Street）北至 Crescent Heights 區域的社區建構。

# 後續行動

## 創編和實施階段

規劃接下來的兩個階段，將進入創編和實施階段。在創編階段（2020年10月 – 2021年3月\*），我們將與持份者和更廣泛的社區群體合作，編擬文化方案。我們將就唐人街的主要機遇和挑戰進行更深入的對話，確立優先事項和行動方案，進一步探索如何建立振奮人心的新夥伴關係。



在實施階段（2021年4月及以後），我們的工作重點將是透過切實的行動計劃和後續措施，啟動文化方案和開展實施策略。

\* 日期僅供參考

## 文化資源圖表

我們想將在項目發現階段收集到的大量故事、資源、照片、影像、史實與公眾分享，作為對唐人街深厚歷史的紀念，也希望能讓更多的人了解這些過往。我們將製作文化資源圖表，作為文化方案的延伸。這是一個匯集、講述社區故事的平台，各種聲音凝聚在一起，共同呈現卡加利唐人街的文化資產和歷史印記。

我們希望這份文化資源圖表能夠：

- 從不同的視角捕捉唐人街的文化價值；
- 透過引人入勝的敘述，串連起不同的地方、人物與故事；
- 提高民眾對文化資產的認識和鑑賞能力；
- 發現並宣揚以往未知的文化資源。

文化資源圖表將不斷更新、演變，以反映當前的社群狀態。我們鼓勵民眾為該資源圖表添磚加瓦，為塑造唐人街的時代烙印發出自己的聲音。

